



# CARNET DE VOYAGE EN ISRAËL ET TERRITOIRES PALESTINIENS

Pour mieux voir la vivacité, la créativité et les énergies positives  
de la société israélienne et palestinienne

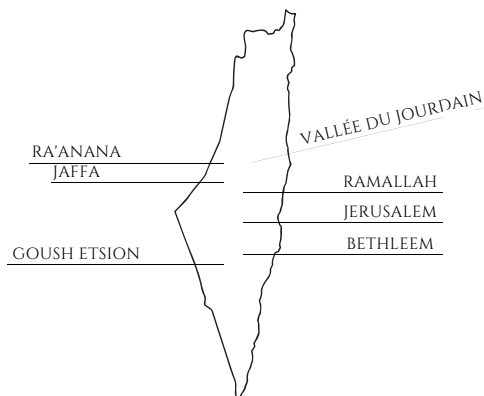


## NOS INTERVENANTS

STÉPHANE AMAR ● SHAUL ARIELI ● ELIE BARNAVI  
NOHA BAWAZIR ● GHALEB BENCHEIKH ● YANN BOISSIÈRE  
ELIAZ COHEN ● DENIS CHARBIT ● LOUIS-MARIE COUDRAY  
MONSIEUR L'AMBASSADEUR ERIC DANON ● BAT-EL DANOUS  
MAHMOUD DRIAT ● RATEB H. RABI ● FADI KATTAN  
VINCENT LEMIRE ● NADA MAJDALANI ● EREL MARGALIT  
GIL MIHAELI ● DAVID MOATTI ● CHEMI PERES ● ODED REVIVI  
MONSIEUR LE CONSUL GÉNÉRAL RENÉ TROCCAZ

## NOS VISITES

CENTRE CULTUREL FRANCO-ALLEMAND DE RAMALLAH  
UNESCO À RAMALLAH ● IR AMIM  
ECOPEACE ● HÔPITAL DE LA SAINTE-FAMILLE À BETHLEEM  
WI'AM ● NASHIM BE-YAROQ ● SHORASHIM  
MAIRIE D'EFRAFAT ● YAD VASHEM  
RÉSIDENCE DE L'AMBASSADEUR DE FRANCE EN ISRAËL  
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À JÉRUSALEM  
LA COUR SUPRÊME ● JPV (JERUSALEM VENTURE PARTNERS)  
PERES CENTER FOR PEACE AND INNOVATION  
OPEN UNIVERSITY OF ISRAEL  
MONASTÈRE BÉNÉDICTIN D'ABU GOSH



## **Equipe des Voix de la Paix**

Yann Boissière, Président des Voix de la Paix	+33 6 07 13 20 15 +972 54-877 8545
Jacqueline Doljansky, Organisatrice	+33 7 81 68 61 08 +972 54-877 8389
Sylvia Foliguet Equipe projet, traduction	+33 6 86 91 77 23
Camille Glas Coordinatrice des projets aux VDP, communication	+33 6 30 81 22 15 +972 54-877 8469
Karine Bouvatier Equipe projet, photographie	+33 6 20 90 47 33
Nicolas Bossière, Equipe projet, technique	+33 6 23 76 28 35 +972 54-877 8384

## **Guides**

Lundi 13 et mardi 14 juin :

Yossef Shoufani	+972 54-786 1645
Hossam	+972 52-500 3913

Mercredi 15 à mardi 21 juin :

Samuel Kalfa	+972 54-621 2461
Yossef Shoufani	+972 54-786 1645

## **Référents religieux**

Foudil Benabadji - Islam

Louis-Marie Coudray - Catholicisme

Yann Boissère - Judaïsme

## **Participants**

Christine Allard, Violaine Amigues, Rosette Arbib, Foudil Benabadji, Pascale Boissière, Yann Boissière, Katty Borensztein, Yves Borensztein, Nicolas Bossière, Audrey Boubllil, David Boubllil, Karine Bouvatier, Saskia Brown, Gilberte Caron-Hauser, Philippe Codé, Louis-Marie Coudray, Delphine Desmaison, Xavier Desmaison, Joseph Diquattro, Jacqueline Doljansky, Jean-Marc Durand, Michel Dusbost, Irène Errera, Christine Eymard, Anne-Marie Favel Chaveau, Hayet Flissi, Silvia Foliguet, Monique Fridja, Fabien Gantois, Camille Glas, Roger Granger, Bernard Guidou, Mathilde Hauser, Alexandra Hettergott, Véronique Hoedts, Florence Kaufmann, Francis Kaufmann, Anne Kessler, Marc Konczaty, Annie Konczaty, Dominique Krengel, Catherine Legoff, Bernard Levy, Brigitte Levy, Bernadette Marchal, Florence Maurin, Gil Mihaely, Annick-Hermance Mougnot, Jean-Christophe Normand, Fanny Pertou, Elisabeth Phillip, Igor Quezel-Perron, Delphine Renard, Micheline Ribault, Berta Roth, Isabelle Rottier, Valérie Schoen, Dan Truong, Jean Verjat, Nadine Verjat, Marine Zilber, Myriam Zylberman

# FORMALITES

- Tous les passagers en partance pour Israël devront remplir ce formulaire à remplir 48h avant le décollage :
- Déclaration d'entrée sur <https://corona.health.gov.il/en/flights/> avant d'arriver en Israël par voie aérienne.
  - Plus besoin de test PCR ou autre.
- Le port du masque tout au long des vols internationaux restera en vigueur.

## CONVOCAION AEROPORT

POUR LES VOLS ALLER ET RETOUR AVEC AIR FRANCE, MERCI DE VOUS ENREGISTRER SUR LE SITE DE LA COMPAGNIE 30H AVANT LE DEPART : <https://www.airfrance.fr/>

### VOL AIR FRANCE

#### LUNDI 13 JUIN 2022

06H00 Rendez-vous avant 06h00 à l'aéroport de Paris CDG Terminal 2E  
09H25 Décollage du vol AF962 Paris/Tel Aviv  
14H40 Arrivée à l'aéroport de Tel Aviv

#### MARDI 21 JUIN 2022

12H30 Rendez-vous à l'aéroport de Tel Aviv  
16H30 Décollage du vol AF963 Tel Aviv/Paris  
20H10 Arrivée à l'aéroport de Paris CDG Terminal 2E

1 BAGAGE EN SOUITE DE 23 KG  
1 BAGAGE A MAIN DE 10 KG



**45X40X25cm**

Passeport biométrique ou électronique valable 6 mois après la date de retour.

Vous pouvez transporter des produits liquides dans votre bagage en cabine, en respectant les conditions suivantes :

- les contenants doivent être placés dans un sac en plastique transparent fermé,
    - chaque contenant dans le sac ne doit pas dépasser 100 ml,
    - le volume du sac ne doit pas dépasser 1 litre,
  - les dimensions maximales du sac doivent être de 20 x 20 cm.
- À noter : un seul sac en plastique est autorisé par passager.



# LUNDI 13 JUIN

Paris → Ramallah

## MATIN

- Notre vol Air France : Paris – Tel Aviv  
06H00 Rendez-vous à l'aéroport de Paris CDG Terminal 2E  
09H25 Décollage du vol AF962 Paris/Tel Aviv  
14H40 Arrivée à l'aéroport de Tel Aviv

## APRES-MIDI

- Transfert à l'Hôtel Millenium, à Ramallah

## SOIREE et DÎNER

- Dîner et soirée de présentation à l'hôtel Millenium  
René Troccaz, Consul Général de France à Jérusalem  
nous rejoindra probablement dans la soirée

● MATINÉE

● APRÈS-MIDI

● SOIRÉE



# MARDI 14 JUIN

## Ramallah → Bethleem

 DEPART des cars à 8H30

### MATIN

- Visites et rencontres au **Centre Culturel Franco-Allemand** de Ramallah :
  - Accueil par Stefano Campopiano, Directeur du Centre
  - Rencontre avec **Noha Bawazir, déléguée de l'UNESCO** à Ramallah. Missions et actions de l'UNESCO en faveur de l'éducation et de la mise en valeur du patrimoine culturel palestinien
- Au siège de la **Bank of Palestine** :
  - Présentation de l'éco-système technologique palestinien avec **Hashim Shawa** (Directeur de la Bank of Palestine) ou **Rateb H. Rabi** (Directeur exécutif de l'Intersect Innovation Hub)
  - Rencontres avec de **jeunes entrepreneurs du hub technologique de Ramallah** dans le domaine de la high-tech

DEJEUNER SUR PLACE - Centre Culturel Franco-Allemand

### APRES-MIDI

- Après-midi avec l'**ONG Ir Amim** (« la Cité des peuples »), visite extensive (4 heures) et critique de différents environnements à Jérusalem Est pour voir et comprendre les faits sur le terrain, leur impact sur la viabilité d'une solution à Deux Etats, les conséquences en termes de démocratie et de sécurité côté palestinien et israélien.
  - Introduction à Ir Amim et l'histoire des frontières et des politiques démographiques de Jérusalem
  - **Gilo** : Créer une nouvelle frontière de la ville ?
  - **Har Homa** : Les politiques de construction
  - **Umm Tuba** et **Sur Baher** : Palestiniens à Jérusalem : statut de résident permanent, identité nationale, disparités des services de livraison municipaux entre l'Est et l'Ouest de Jérusalem
  - **Goldman Promenade, Armon Hanatziv** : la politique d'Israël au sujet du « Bassin historique » de Jérusalem (La Vieille Ville et le voisinage palestinien environnant)
  - Traversée de **Jabal Mukaber** à la barrière de séparation à **Abu Dis**
  - Du **Mont Scopus** vers l'**E1**
  - De **Hagivat Hatzarfatit** (Colline française) au camp de **Shua'fat** : les environs de Jérusalem par-delà la barrière de séparation

DÎNER à L'HÔTEL - Hôtel Ararat, Bethléem



# MERCREDI 15 JUIN

## Bethleem - Vallée du Jourdain



DEPART des cars à 9H00

### MATIN

« Les chemins de l'eau dans la vallée du Jourdain » :

- Avec l'**ONG EcoPeace**, sous la direction de sa directrice Nada Majdalani et/ou de Mahmoud Driaat, Manager du Auja Eco-Center : **visite de trois sites le long du Jourdain** pour comprendre les enjeux du climat dans la région, mais aussi les contentieux politiques et territoriaux autour des ressources en eau.
- **Trois moments-clés** :
  - **La Mer Morte**, à la Lido Junction, sur la Route 90 : le rétrécissement de la mer, la durabilité du bassin, les restrictions aux fermiers palestiniens.
  - **Kasr al-Yahud**, haut-lieu de baptême dans la Bible et site inter-religieux jusqu'à aujourd'hui / gestion des ressources en eau, enjeux historiques et écologiques.
  - **Source d'Auja**, au nord de Jéricho : rencontre avec un fermier / comment la municipalité fait face à un problème récurrent de pénurie en eau / visite du Centre palestinien et international d'éducation environnemental.

DEJEUNER à 14H00 à Jéricho

### APRES-MIDI

- Bethléem :
  - Tour d'orientation
  - Hôpital français (Ordre de Malte - crèche de la Sainte Famille) : La problématique sociale des enfants palestiniens abandonnés.

DÎNER à L'HÔTEL - Hôtel Ararat, Bethléem

### SOIREE

- Rencontre avec Fadi Kattan, chef cuisinier et hôtelier du restaurant Fawda à Bethléem, qui promeut l'identité palestinienne à travers sa cuisine.



# JEUDI 16 JUIN

## Bethleem - Goush Etsion

 DEPART des cars à 8H30

### MATIN

- Visite et rencontre, à Bethleem, avec **Zoughbi Al-Zoughbi, président de l'association WI'AM** (The Palestinian Conflict Transformation Center), qui conjugue les méthodes traditionnelles arabes de résolution de conflit (notamment la *sulha* = médiation traditionnelle) avec les outils contemporains, afin d'adresser certains foyers de conflits au sein de la société palestinienne.
- Trois thématiques seront présentées en **trois ateliers** :
  - **La situation des femmes et leurs défis** au sein de la société arabe palestinienne / équité entre sexes / les applications de la Déclaration 1325 de l'ONU (Women, Peace and Security) et de la CEDAW de 1979 (Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes) ;
  - **Les défis de la jeunesse palestinienne** : quel avenir ? Comment les jeunes peuvent-ils devenir des agents du changement ? Quels changements appellent-ils de leurs voeux ?
  - **Les enfants et leurs traumatismes** : la situation des enfants palestiniens / Aspects du PTSD (syndrome de stress post-traumatique) / comment assurer une meilleure vie pour les enfants.

### DEJEUNER SUR PLACE - WI'AM

### APRES-MIDI

- Visite de différents lieux au sein du vaste bloc d'implantations de **Goush Etsion**, guidée par **Eliaz Cohen**, résident du Kibboutz Kfar Etsion, poète, activiste pour la paix, **fondateur de Shorashim**, association de dialogue et d'actions communes entre Israéliens et Palestiniens.
- **Quatre moments-clé** nous permettront d'approfondir les thématiques politiques, sécuritaires, religieuses et associatives :
  - **Aspects historiques** (pogrom en 1929, première implantation post 1967) ;
  - **Rencontre avec l'association « Nashim be-Yaroq »** (les « Women in Green » - association féministe et à droite sur l'échiquier politique) ;
  - **Rencontre avec Oded Revivi** (maire d'Efrat),
  - **Rencontre et atelier avec les leaders de Shorashim**, association active dans le dialogue entre israéliens et palestiniens.

### DÎNER à L'HÔTEL - Hôtel Ararat, Bethléem



# VENDREDI 17 JUIN

Bethleem → Yad Vashem // Jaffa → Jérusalem



DEPART des cars avec les bagages à 8H20

## MATIN

### ● Visite guidée de **Yad Vashem** :

« Souvenez-vous seulement que j'étais innocent et que, tout comme vous, mortels de ce jour-là, j'avais eu, moi aussi, un visage marqué par la colère, par la pitié et la joie, un visage d'homme tout simplement ! »

Benjamin Fondane, *Exodus*, assassiné à Auschwitz, 1944

## DEJEUNER à YAD VASHEM

## APRES-MIDI

- Transfert à l'hôtel Lady Stern, Jérusalem
- Temps de pause avant notre départ pour Jaffa



DEPART des cars à 16H15

## SOIREE et DÎNER

- Soirée à Jaffa, **réception à la Résidence de France**, splendide demeure années 30, par Mr Eric Danon, Ambassadeur de France en Israël.
- **Trois moments-forts** :
  - Un **office inter-religieux juif-chrétien-musulman** de « Qabalat Shabbat » (« réception du Shabbat », office du vendredi soir) dans les jardins de la résidence ;
  - Un **cocktail dînatoire** sur la terrasse de la Résidence, face à la mer et au coucher de soleil ;
  - Une **balade libre sur la plage**, où le vendredi soir, familles juives et arabes se mêlent dans la douceur du soir shabbatique.

## NUIT à L'HÔTEL LADY STERN, JERUSALEM





# SAMEDI 18 JUIN

## Jérusalem

### MATIN

- A l'hôtel Lady Stern, conférence de **Vincent Lemire à 8h45** qui nous présentera son dernier ouvrage : « Au pied du Mur. Vie et mort du quartier maghrébin de Jérusalem (1187-1967) ».

*« Jérusalem n'est pas un champ clos sur lequel se rejouerait depuis des millénaires le « choc des civilisations », la guerre des identités religieuses ou nationales. En se tenant à distance ces catégories douteuses, en se saisissant de l'histoire urbaine de Jérusalem sur la longue durée, en restant attentif à l'esprit des lieux autant qu'aux cassures du temps, on découvre au contraire une ville-monde ouverte aux quatre vents de l'histoire, le berceau commun dans lequel se sont inventés tour à tour le judaïsme, le christianisme et l'islam, et dont les lieux saints emblématiques reflètent autant les échanges et les influences réciproques que les conflits et les confrontations. »*

Un point de vue engagé, au moment où Jérusalem se trouve à nouveau au cœur des tensions géopolitiques qui secouent la région.



DEPART des cars à 9H55

- Sur la Teyelet Haas (« Promenade Haas »), **Office de Shabbat matin avec ouverture inter-religieuse. La Teyelet Haas** est probablement la plus belle vue de Jérusalem existante, face au Mont du Temple et au village arabe de Silwan.

### DEJEUNER LIBRE

### APRES-MIDI

- Choix possible : visite guidée de la Vieille ville, ou quartier libre



DEPART des cars à 17H30 à l'hôtel

### SOIREE et DÎNER

- **Mr René Troccaz, Consul général de France à Jérusalem**, nous reçoit dans la splendide demeure du Consulat Général de France à Jérusalem.

Au programme : discours d'accueil, position de la France et analyse personnelle de la situation, **cocktail dînatoire en présence de personnalités publiques françaises de la vie culturelle à Jérusalem.**

NUIT à L'HÔTEL LADY STERN, JERUSALEM



# DIMANCHE 19 JUIN

## Jérusalem



DEPART des cars à 8H30

### MATIN

- Visite de la *Beit ha-Mishpat ha-Elyon*, la **Cour Suprême**, sous la direction de **David Moatti et de Bat-El Danous**.
- (Sous réserve) Rencontres politiques à la **Knesset**.

DEJEUNER sur le campus de JVP

### APRES-MIDI

- Déjeuner & rencontres sur le site de **JPV (Jerusalem Venture Partners)**, l'une des sociétés majeures de capital-risque en Israël et l'un des campus les plus florissants de la tech israélienne.
- Présentation globale de l'éco-système de Jérusalem par un officiel de la **Mairie de Jérusalem**, et par un un historien de la **Hebrew University**.
- Rencontre avec **Erel Margalit**, Président de JVP – sous réserve.
- Rencontres de start-ups ou compagnies sur le campus de JVP qui viendront présenter leur entreprise et leurs projets :
  - **Tach to Peace** (Tomer Cohen) : peacemaking, formation à la tech et entrepreneuriat pour les jeunes israéliens et palestiniens ;
  - **50:50 Startups** (Batsheva Baraban) : peacebuilding, éducation et innovation ;
  - **Bizmax** (Gil Shourka) : développement des start-ups du secteur *haredi* – (ultra-orthodoxe) ;
  - Autres Start-ups issues du portfolio de JVP.

DÎNER à L'HÔTEL - Hôtel Lady Stern, Jérusalem

### SOIREE

- Rencontre avec **Stéphane Amar** (journaliste, collabore avec plusieurs médias francophones, dont Arte, BFM TV et la RTS). « Pourquoi la solution à deux-Etats semble s'éloigner »



# LUNDI 20 JUIN

## Jaffa - Ra'anana

 DEPART des cars à 7H45

### MATIN

- Visite du **Peres Center for Peace and Innovation**. Fondé en 1996 par Shimon Peres, et aujourd'hui dirigé par son fils Chemi Peres, le centre, avec des organisations arabes partenaires, mène des projets de consolidation de la paix et de développement dans les domaines de l'éducation, du sport, de la médecine, de l'économie ou encore de l'agriculture.

Notre visite s'articulera en **deux moments** :

- Une **rencontre / présentation avec Chemi Peres** (sous réserve) ;
- **Visite du centre avec divers stands** technologiques conjuguant innovation et finalité de projets axés sur la paix.

### DEJEUNER à RA'ANANA

### APRES-MIDI

- A **Ra'anana**, demi-journée d'étude organisée en partenariat avec **Denis Charbit**, professeur de Sciences politiques à l'**Open University of Israel**, qui vient d'être nommé directeur du premier Centre de recherche universitaire inter-religieux en Israël.

**Quatre interventions** :

- (Colonel) **Shaul Arieli** : « le » spécialiste des cartes en Israël. Son exposé : l'historique du conflit israélo-palestinien à travers le prisme des frontières ; l'impact de la question des implantations sur la faisabilité d'une « solution à Deux-Etats ». Le conférencier s'exprimera en anglais.

Une interprète de conférence sera mise à disposition pour cette intervention.

- **Denis Charbit** (spécialiste du sionisme, professeur de sciences politiques à la Faculté des Sciences humaines de l'Open University d'Israël (Raanana)) : la nouvelle scène politique israélienne « post Netanyahu » ; l'actuelle coalition gouvernementale ; les dossiers majeurs de l'actualité.

- **Eli Barnavi** (ancien ambassadeur d'Israël en France) : « Les paradoxes de la situation internationale d'Israël ». Son exposé : « Côté lumière, des avancées indéniables dans le monde arabe sunnite, une alliance solide avec les Etats-Unis et une quasi-intégration dans l'Europe économique et scientifique, le tout prenant appui sur une économie solide et une puissance militaire et technologique sans rivale dans la région. Côté ombre, la mise sous le boisseau de la question palestinienne, laquelle refait périodiquement surface dans de brusques accès de violence. Les deux semblent évoluer dans des ondes parallèles, mais c'est une illusion... »

- **Gil Mihaeli** (historien, et fondateur du journal « Causeur ») : « L'Histoire du Sionisme que nous avons l'habitude d'écouter et de voir est celle des soldats (et soldates) laboureurs, de Kibboutz, de l'agriculture et de la frontière et globalement, d'un sionisme qui est une forme de socialisme. Mais les réalisations du mouvement national juif dans les territoires qui allaient devenir Israël sont tout autant l'aboutissement des grands projets d'énergie, d'industrie de finance et d'urbanisme. Nous aborderons cette dimension du Sionisme à travers l'histoire de la Palestine Potash Limited, l'entreprise qui a exploité les minerais de la mer morte entre 1929 et 1948.»

DÎNER à L'HÔTEL - Hôtel Lady Stern, Jérusalem



# MARDI 21 JUIN

Abu Gosh → Aéroport Ben Gourion



DEPART des cars avec les bagages à 8H45

## MATIN

- Visite d'**Abu Gosh**. Réception par **Louis-Marie Coudray**, supérieur *ad nutum* de la communauté d'Abu Gosh (et référent de notre voyage pour le christianisme)
- Méditation, puis visite et discussion
- Messe à 11h30 dirigée par le Frère Louis-Marie Coudray pour ceux qui le souhaitent

DEJEUNER à ABU GOSH - Jardin du Monastère

## APRES-MIDI

- Aéroport Ben Gourion  
Notre vol Air France : Tel Aviv – Paris  
12H30 Rendez-vous à l'aéroport de Tel Aviv  
16H30 Décollage du vol AF963 Tel Aviv/Paris  
19H55 Arrivée à l'aéroport de Paris CDG Terminal 2E

*Nous avons hâte de vivre et partager toutes les étapes de ce grand voyage avec vous ! Il reste néanmoins possible que pour des raisons indépendantes de notre volonté et de l'organisation du voyage le programme soit sujet à des modifications de dernière minute. Si tel est le cas, tout changement vous sera communiqué en temps et en heure.*



*Suivez-nous tout au long du séjour !*



***lesvoixdelapaix.fr***